

**August 17, 1957**  
**Journal of Soviet Ambassador to the DPRK A.M.**  
**Puzanov for 17 August 1957**

**Citation:**

"Journal of Soviet Ambassador to the DPRK A.M. Puzanov for 17 August 1957", August 17, 1957, Wilson Center Digital Archive, AVPRF F. 0102, Op. 13, P. 72, Delo 5, Listy 193-236. Translated for NKIDP by Gary Goldberg.  
<https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/115649>

**Summary:**

Puzanov and Nam Il discuss upcoming Soviet-Korean talks about border issues, the timeframe of sending Soviet specialists to provide assistance for new DPRK banknotes, and the possibility of sending Nam Il's sons to the USSR for medical treatment.

**Credits:**

This document was made possible with support from ROK Ministry of Unification

**Original Language:**

Russian

**Contents:**

Translation - English

SOVIET EMBASSY IN THE DPRK TOP SECRET

Nº 196 Copy Nº 1

31 August 1957

[handwritten: 010343-gs

[[11]] September [[5]]7]

[stamp:

Incoming 02416-s;

11/12 September 1957]

The Journal of Soviet Ambassador to the DPRK A. M. PUZANOV  
for the period 16 through 30 August 1957

Pyongyang

SECRET

[...]

17 August

I visited Nam Il. I presented him with a memorandum that the Soviet government had agreed with the DPRK government proposal to hold Soviet-Korean talks about concluding a convention for the settlement of border issues in Pyongyang in September 1957, and also about the composition of the Soviet delegation.

After familiarizing himself with the memorandum, Nam Il noted, "a good composition of the delegation".

In accordance with MFA instructions I asked Nam Il to express an opinion about what approximate time would be advisable to send Soviet specialists to the DPRK to help prepare measures connected with the exchange of old banknotes for new ones, as the DPRK government had made a request about this.

Nam Il said that he would consult and report next week.

Nam Il asked whether the Embassy had received copies of the [case] history of his sons' illness, about which Kim Il Sung had asked a few days ago in order to explore the possibility of sending them to a Soviet country boarding school for treatment and to continue [their] studies.

I replied to Nam Il that copies of the [case] history of the illness of his sons Yuriy and Nikolay had been sent to us today, I will send them to Moscow via diplomatic pouch today, August 17th, and the request of the leadership was telegraphed to the MFA today.

Nam Il expressed gratitude.

[...]

SOVIET AMBASSADOR IN THE DPRK  
[signature] (A. PUZANOV)

Five copies printed:

- 1 - Cde. Gromyko
  - 2 - Cde. Fedorenko
  - 3 - Cde. Kurdyukov
  - 4 - Cde. Solodovnikov
  - 5 - to file
- Nº 527  
31 August 1957